

Esta un kos!



Kuenta kòrtiku skirbí pa Elvira Bonafacio
Relashoná ku e proyekto Beste hitzak–Other Words,
Nort Irlanda 2018

bestehitzak
|||

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



otherwords
|||

***“Para ta bula
eksplorá otro área
sin pèrdè su zuai”***

Ku man di su tas duru ten'é, kabes mitar bahá i kanando ku pasonan chikí Teili ta dirigí su mes den direkshon di e lokalnan di idioma.

“Kom op sloompje”, Teili ta tende su tras.

E mannan insigur ku tabata tene e tas a bira moketa. Teili a habri dos wowo ku ta chispa kandela di rabia, i ta wak e mucha ku a duna e komentario, segun ku e ta siguié ku su bista te ora e drenta e lokal di papiamentu. Ku rabia den su kurpa pero na mes momentu un sintimentu di inseguridat, Teili ta kana drenta e mes lokal. Ya el a wak unda e pèsternan a bai sintá, i ta skohe un lugá stratégiko kaminda e por wak nan, sin ku e ta muchu serka di nan.

“Haiman... Hanmanty...”,

“Hi-hi-hi-hi-hi-hi...” E grupito di e muchanan abla hulandes ta kuminsá hari.

“...yùfrou Martina.” E yùfrou ta bisa mesora ta purbando na saka su kurpa.

Ku un hairu Teili ta reakshoná bisando:

“Yùfrou ta kere despues di tres luna ku skol a kuminsá ainda yùfrou no por bisa mi nòmber na drechi!”

“Ai mi yu, bo sa di bo yùfrou su debilidat ku nòmber. Aserka ta último ora di lès, un tiki kompashon ku mi kariño.” Yùfrou ta bira bisa pa drecha kos i ta sigui pasa riba su lista di presensia.

Segun ku yùfrou ta sigui pasa den su lista di presensia Teili ta kue su pèn i kuminsá skirbi riba e kaft di su buki Haimentely Conzewits Josefina Martina.

“Tur ei ta bo nòmber?” Un amiga sintá band'i dje ta bira puntra curioso.

Teili ta smail i sakudí kabes bisando si.

“Stòp di nèk! Ken tabata kreativo bo mama òf bo tata?”

E amiga a sigui puntra, i ta konta kon bini e tin dos nòmber i dos fam. Segun ku Teili ta skucha e ta sigui dekorá su nòmber, i ta bisa despues:

“Mi kaso ta paresido. Mi wela a konta mi ku tabatin un diskushon di otro mundu, pa yega na mi nòmber. Mi tata tabata ker a duna mi nòmber di su mama (mi wela, defuntu). Mi wela (mama di mi mama) tabata haña ku mester mantené nos tradishonnan religioso i usa e nòmber di e Santu, ku ta kuadra ku mi fecha di nasementu, ku tin den e buki Bristòl. Pero mi mama, esun di mas tèrko, a keda persistí ku ta kombinashon di nòmber mester usa, esta su nòmber, Sharentely, kombiná ku di mi tata, Haime. Al final tur hende a keda kontentu pasobra mi tin tur tres.” “Hahaha, m’a gusta ku bo mama...”

E amiga no ta haña chèns di kaba su frase, ya ku yùfrou ta hala tur hende su atenshon riba loke tin skirbi riba bòrchi, pa e sigui ku lès.

“Bon, si nos wak e palabranan aki:

Diversidat i identidat

E promé pregunta ku ta yuda ku splikashon di e palabranan aki ta:

Ken bo ta?

Rhiana, bo por bisa nos kiko ta forma bo identidat?”

Ku masha pèp, pero ku un asento un tiki hulandes Rhiana ta kontestá:

“Kua skool mi ta bai, ku kein mi ta aténde, kiko mi ta bisti...”

“Hopi bon Rhiana”, yùfrou ta motivá.

“Pero yùf mi no ta kla. Ki nòmber mi mamanan a duna mi tambei.”

Rhiana ta interumpí yùfrou i bisa segun ku e ta wak den direkshon di Teili.

E muchanan ku ta pertenesé na Rhiana su grupito i algun mucha den klas ta kuminsá hari, pero yùfrou a ignorá nan i bisa:

“Korekto! Pasobra si nos ta fiel na nos rais i nos kultura, na nos nòmber ya mundu por rekonosé ken nos ta, di unda nos ta bini i tin bia asta kiko nos ta kere aden. Pero, lamentablemente tin mayor ku ta fanátiko di deporte i sierto artista i nan ta skohe pa duna nan yu nòmber di hende popular. Hendenan ku no sa mes ku nan yu ta eksistí.”

Yùfrou ta pasa kinipí wowo ku Teili i ta sigui ku su lès.

“Hooooo des!” E muchanan den klas ta grita.

Teili ta smail ku satisfakshon i ta sigui hasi anotashon di e lès.

Nèt promé ku bèl bati yùfrou ta ripití:

“Tarea di kas: Sinta den kurá òf kantu di laman i opservá naturalesa. Skirbi kiko ta hala bo atenshon i karakterístika di esaki. Despues skirbi mínimo 4 haiku ku ta trata igualdat i diferensia, relashoná ku e loke ku a hala bo atenshon den naturalesa. Ta kreativo i bini ku potrèt!”

Tur mucha ta sali purá pa bai kas, Teili tambe, pero nèt pafó di porta di klas...

Den kantor di kabes di skol

“Haimentely Martina esaki si mi no a spera di bo. Wak, wak kiko bo a hasi! Wowo blousá, kara uñá, unifòrm kibrá, esaki ta inakseptabel!”

Teili ta sintá triunfante ta wak Rhiana ku ta sintá ku wowo chikí ta tene un paña ku eis tras di su garganta pa para e sanger ku tabata basha for di su nanishi.

“Masha bon, sea bo ta respetá òf ta siña bo na malu ku mester respetá,” Teili ta smail i pensa den su mes.

Segun ku e kabes di skol ta puntra Rhiana kiko a pasa, i esaki tabata kontá, Teili su mente ta bai na kon tur e kos aki a kuminsá...

Tabata djaluna di e di dos siman di skol den lès di ingles, Teili ta kòrda. Mi mester a splika kiko un hende oprimí ta sinti. Komo mi no ta dje bon ei den ingles, mi a skohe pa splika esaki na papiamentu, kos ku mi a yega di hasi serka otro dosente. Rhiana ku ta mas kómodo ku e idioma hulandes a protestá bisando e dosente ku mi mester papia hulandes pasobra esaki ta e idioma ofisial di e pais i idioma di instrukshon di e skol. Awèl mi kurpa a zjinguiná i mi chep a bula mesora. ‘Ken Rhiana ta kere ku e ta, ku e ta bin mi lugá bin kita mi di splika mi kos na mi idioma.’ Awèl, m’a bedei e dos tres kos na papiamentu i hulandes, pa e laga kèns.

“Ki bo tin di bisa di tur esaki Haimentely?”

E kabes di skol ta interumpí Teili su pensamentunan.

“Simpel mener, tur dosente sa kiko ta pasando, pero niun hende no ta hasi nada. Rhiana ta hasi chèrchi di nos papiadónan di papiamentu su kustumbenan. E ta haña ku hende ku ta papia papiamentu ta hende bobo i di mondi, awèl... awe m’a must’é kon hende di mondi ta siña hende dèftu respetá.”

E kabes di skol a habri dos wowo i rabiá a puntra:

“Rhiana, Klopt het dat je dit hebt gezegd?”

E kara ku Teili tabata wak Rhiana kuné, a pone ku Rhiana no por a hasi nada otro ku baha kabes i bisa un si masha pokopoko.

“Dit is pesterij en racisme, en dit tolereren we niet op deze school! Je ouders kunnen opzoek gaan maar een ander school. Voor kinderen met dit soort gedrag heeft onze school geen plek.”

E kabes di skol tambe a kansa di e situashon. Su skol nunca tabatin e tipo di insidentenan akí, pero e aña eskolar aki el a tende asina tantu di e e diskushonnan entre Rhiana, Teili i algun otro mucha den e klas, ku awor si su kana a yena.

Rhiana a bira kòrá kòrá, awa tabata basha for di su wowo manera ta kranchi di awa nan a habri. El a sak banda di su stul i hinka rudia dilanti di e kabes di skol.

“Nee, Nee, geen schorsing... ik ga mezelf gedragen... ik ga mijn best doen.... “Sòri, sòri, sòri! Teili... despensá mi.”

Rhiana no tabata sa kiko e hasi. E idea ku nan lo kit'é fo'i skol a impreshon'é asina tantu ku el a bira desesperá. E promé kos ku a pasa den su mente ta kon desapuntá su mama lo ta despues di tur loke su mama a hasi pa e por a haña e skol aki. E no por imagin'é di tin ku bai un skol nobo, awor meimei di aña eskolar, i tin ku bai buska pa sera amistad nobo. Mas e pensa riba e idea, mas e yora. El a hisa su kara i wak Teili den su wowo. Ku wowo i nanishi kòrá kòrá, stèm i kurpa temblá i ta snek, el a tene Teili su pia i bisa:

“Teili, pordoná mi. Mi no ta hasié mas”.

Teili su outoestima tabata krese ku e imágen ku e tabatin su dilanti. Su wowonan tabata bria i e smail ku a paresé riba su kara tabata konfirmá e satisfakshon ku e tabata sinti. Sin saka niun pia di palabra e tabata wak Rhiana na su pia di stul, miéntras e tabata pensa den su mes: *Por fin tin hustisia. Mi parti bo bai un skol kaminda nan ta obligá bo papia papiamentu, i torturá bo ora bo no hasi esaki, ya bo ta sinti kiko mi a sinti...*

Pero loke Teili no por imagin'é ta ku miéntras nochi no sera kareda di biná no ta kaba.

Mas lat na kas di wela

“Teili, bin sinta aki i konta bo wela kiko a pasa awe na skol.”

“Welita ta kòrda e muchanan hulandes ku mi tabata konta welita ku tabata hasi mi bida imposibel na skol?”

“Kua di nan mi ñetu, esun ku bo a bisa na komienso di aña eskolar ku si nan ta biba na Kòrsou e mínimo ku e por hasi ta siña papiamentu?”

“Si welita, esei mes. Awèl e ku su grupito tabatin mi pasenshi den un bòter. Henter ora nan ta tira palabra, hasi chèrchi i ridikulisá kustumber i komportashon di e papiadó di papiamentu.”

“Aha”, wela ta bisa i ta stòp di zoya den su stul i hala su brel di bista mas serka di su wowo, manera kos ku ta e brel ta bai lag’è skucha mas mihó.

“Awèl welita for di e dia ei ta manera kos ku nan a deklará mi guera, paso semper nan ta duna nan komentarionan ora ami ta na turno den lès, òf nèt ora ami kana pasa. Mi a bisa diferente dosente, pero nan ta haña ku ta ami ta eksagerá. Ta mi mèntòr ta e úniko ku mi a mira a atendé ku nan riba e asunto aki.”

“Bo mèntòr ta e dosente di papiamentu?” E wela ta interumpí i puntra.

“Si welita, e mes. Awèl welita, mi a fada di e tortura akí, awe mi a disidí ku mi no ta keda bai skol i soportá e muchanan ridíkulo ei ku ta kere ku nan ta mihó ku tur hende. Den lès di papiamentu nan a bin purba kue kek kuent’i nòmber. Saliendo for di e lès aki el a bisa mi ku mi nòmber ta nòmber di hende di mondi. Wela mi wowo a bira skur.”

“Pero Teili... welita a siña bo kontá te dies promé bo bisa òf hasi algu ora bo ta rabiá.”

“Welita, m’a hala rosea i kontá te dies. Pero, djei el a tribi di pone aserka ku e tin gana di sa kua bestia di mondi mi mama parse, paso ta hende di mondi so por pensa un nòmber mahos asina.”

Welita a span dos wowo i krusa su dedenan dilanti di su boka, manera ta resa e ta resa.

“Welita, m’a tende mi nòmber, m’a kontá te dies, tende mama bestia di mondi, mi di ta basta. M’a hisa buta dies bia dies kònòpi na su kurpa. Kèns e ta kere e ta pa mete ku mi mama...”

Segun ku Teili ta kontá wela kon e pelea a kuminsá i desaroyá, wela su mente tabata dualu bai riba e diskushon ku e tabatin siman pasá ku su yu muhé, esta mama di Teili.

E yu muhé di mi ei no ta komprondé kiko e ta hasiendo su yu ku su komplehonan di inferioridat, ku e ta hinka bou di e kapa di pensamentu oropeo. E ta skohe pa imitá e oropeo, i riba mes rosea neglshá i menospresia su raisnan kurasoleño. El a ninga di manda Teili e skol di barío ku Teili ker a bai, argumentando ku su yu no por yega niun kaminda ku papiamentu. Ku e skol aki ta eksitoso i tin e sifranan di mas haltu di e muchanan ku ta resultá eksitoso na Hulanda. Pero, ata awor, e skol na hulandes ku segun e ta lo laga su yu yega leu, tin bida di su yu mizerabel.

“Welita sa, ora mi a duna Rhiana su meresí mi tabata sinti mi bon, mas ainda ora e tabata pidi mi dispensa, pero awor mi ta sinti mi tristu.”

“Di kon Teili?”

“Welita sa, na kaminda pa wela su kas mama a zundrá mi. El a keda bisa mi: ‘Bo sa kuantu kos mi a hasi pa bo haña e skol ei, pa awor bo dañá mi nòmber!’ Welita en bes di mama komprondé pa mi, ketu bai e ta haña ku mi mester a bisa yùfrou i no atendé e kos mi mes. Pero wela mi tabata fadá!”

Di impotensia Teili su wowo ta kuminsá yena ki awa i ku stèm haltu pero na mes momentu temblá e ta bisa:

“Kon por ta ku nos ku ta papia papiamentu ta kos malu so nos tin i pa nos ta bon nos mester ta manera e oropeo? Di kon semper ta nos mester keda ketu, wanta, baha kabes i laga nan hasi ku nos manera nan ke? Wela ketu bai tin hende, asta dosente, ta pensa ku papiamentu no ta yuda nos yega niun kaminda.”

Wela ta pasa man riba Teili su kabes purbando na konsol’é i ta bisa:

“Trankilisá bo mi yu, no ta tur kos ta pretu i blanku.”

Pero Teili su lamento ta mas bira fuerte, e ta lora su brasanan rondó di wela su pianan, hinka su kara den su wela su skochi i bisa:

“Mi ke sa ma nase den e famia i pais robes, maldita sea e dia ku mi mama a kambia mi eskoho di skol, pa e skol akí.”

Teili a basha na un yoramentu inkonsolabel. Di paden e tabata sinti su mes derotá. Su wela ku a nota esaki a purba di lanta su spiritu ku e siguiente historia.

“Teili, mi ñetu, bo sa ku loke bo ta pasando aden akí ta manera ta nos historia kolonial ku ta ripití. Bo lucha parse lucha di nos idioma papiamentu.” Teili ta stòp di snek i ta lanta kabes asombrá. “Bo sa ku e echo ku papiamentu ta den skol ta kos basta nobo. Tempu ku ami tabata bai skol tabata prohibí pa papia papiamentu asta riba plenchi di skol. Bo tabata haña straf si mester gará bo ta papia papiamentu i no esei so, tabatin un lucha inkreibel pa tene papiamentu for di tur kos. Hopi hende a lucha hopi aña pa e idioma por a haña su rekonosementu. Pero komo ku pa hopi aña, mihó bisá siglo, a hinka den e hendenan su kabes ku nan no por yega niun kaminda ku loke ta di nan, ku nan mes no por tur kos, òf no ta sufisientemente bon kompará ku e otro. Ketu bai, den e tempu aki, tin hende ku ta pensa asina.” Teili ta lanta sinta stret i hala un rosea profundo. Wela ta limpia su kara i sigui bisa:

“Ta manera kos nan a programá poko robòt pa nan pensa asina, i nan a traha un antivírùs ku no ta tuma niun otro programa ku no ta esaki.

“Welita, esaki kemen ku mama su manera di pensa ta manera di un robòt i ku e hulandesnan ta esnan ku a program’é?”

Wela ta kuminsá hari chikí chikí i ta sigui splika.

“Bo sa ku laga hende pensa asina di nan mes i nan kultura no ta algu ku e hulandesnan so a hasi, pero tur otro kolonisadó tambe. Tempu di kolonialismo no tabatin kuent’i ‘kada flor tin su koló, pero huntu nos ta forma un bukèt’. E tempu ei tabata, sea bo ta ku mi òf mi ta obligá bo ta ku mi.”

“Kon wela kemen?” Teili ta puntra asombrá.

“Wak mi Teili, si bo lesa òf wak historia, lo bo ripará ku tur pais kolonisadó tabatin e mes patronchi di operá: Nan ta kue un teritorio bisa ku e ta di nan, mata esnan ku ta protestá, i obligá esnan ku keda na bida pa bira meskos ku nan. Nan tabata logra esaki, dunando nan trabou duru pa hasi, i haciendo nan na promé instante dependiente di nan pa kuminda i despues dependiente ekonómikamente. Huntu ku esaki nan tabata duna nan un edukashon, kaminda nan ta krea loke nan komo kolonisadó tin mester, esta hende sumiso ku no ta kere den nan mes, i ku mester di e kolonisadó pa sobrevivencia. Anto realidat ta ku tur kolonisadó a purba òf a hasi esaki. Un tabata mas eksitoso ku otro, pero mundialmente ta asina; esun kolonisá hopi bia mester a sakrifiká su identidat, ken e ta, pa e por keda na bida.”

“Esei kemen ku mama, ami, nos niun no sa ken nos ta?” Nò, nò, nò mi Teili, no ta dje grave ei. Robòt bo por programá fásilmente i e ta keda hasi loke bo ke, hende no.” Pero wela su dushi, ke tal bo bai baña, freska e kurpa i e kabes, miéntras wela ta pone kuminda pa bo, i segun ku bo ta kome nos ta sigui kòmbersá riba nos identidat, ken nos ta, i nos historia.

Den e mes siman durante reunion di dosente

“Ami no ta di akuerdo ku esaki, por tin lei di enseñansa ku mester kumpli kuné, pero tin derechi humano tambe, i na mi pareser esaki mester pisa mas ku e lei di enseñansa. Kon ta posibel ku poko mayor ta bin imponé nan boluntad, pasobra nan ta komishon di mayor, i skol mester bisa amèn. Kemen no únikamente nan ta haña ku nan yu mester haña mas chèns ku otro mucha, sino tambe ku nan yu ta haña trato preferensial: ke pa kambia nan di klas, di mèntòr, duna dispensashon pa papiamentu, ban serio, kiko nos ta BEZIG kuné?”

E dosente di papiamentu, ku ta e mèntòr di Teili i Rhiana, ta bira bisa indigná.

“Mi ta komprondé ku bo ta indigná, pero nos ta lomba kontra di muraya. Mal propaganda pa nos skol no ta kumbiní, i aserka e mayornan akí ta kontribuí ku skol ki ora ku nos mester di algu”, e direktor athunto ta reakshoná bisando.

Emoshonnan a subi durante di e reunion di dosente. E dosente di papiamentu tabata sinti su mes traishoná. E dosentenan ku el a pensa ku lo bai sostené a keda ketu, sin bisa niun pia di palabra, miéntras ku otro tabata sali na defensa di Rhiana.

“Kemen nos ta laga hustisia kai pa prestigio i plaka, esei mi tin ku komprondé?”

E dosente di papiamentu ta hasi su último intento.

E kabes di skol mesora a hala e dosente su atenshon basá riba su insinuashon i konsekuentemente a pidi sala pa laga nan sigui ku e otro puntonan di agènda. E reunion a kontinuá na hulandes manera kustumber.

Un otro ridikules, e dosente ta pensa den su mes. Sinku pipita di hende no ta komprondé papiamentu, anto awor tur binti piku mester bai hasi esaki na hulandes, djis pasó nos idioma di instrukshon ta hulandes, acht hom!

Frustrá e dosente a sali for di e reunion. No únikamente pasobra mayoria a disidí ku Rhiana lo mester bini skol bèk, sino tambe pasobra el a eksperensiá kon su koleganan a lag'é na kaya. E hendenan ku dia den dia 'fo ta yena nan boka ku papiamentu, den un okashon manera esaki a bira mas muda ku qualke hende sin abla.

Pero e kos aki no ta keda asina, e dosente a pensa den su mes, awor ami ta bai hasi e asuntu aki personal!

Dos siman despues den lès di papiamentu

“Rhiana bo ta na turno, menshoná tres kos ku bo gusta di e yu di Kòrsou.”

Rhiana tabata sintié inkómodo ku e pregunta, pero e tabata sa ku e no por a hasi nada mas ku pensa i kontestá. Pero a reina un silencio ku a dura largu.

“Niun di bo amiganan no por yuda bo?” yùfrou a sigui puntra.

Un biaha mas a reina un silencio.

“Teili, abo por bisa nos tres kos ku bo gusta di e hulandesnan?”

“Klaro yùfrou, nan ta bon den negoshi, nan ta bisa kos direkto i ta pichiri... mi kemen sa bon kon spar sèn.”

Klas a kuminsá hari.

“Bon bon Teili, kosnan bon ku en bèrdat ta balapena apresíá di e otro. Rhiana, bo a logra pensa algu?”

“Si yùf”, ku un stèm abou i hopi insigur Rhiana a kontestá. “Yu di Kòrsou ta kushiná dushi i... gusta ambiente.”

“Anto si nos wak bon, ta esaki ta diversidat,” yùfrou ta sigui ku su lès. “Ku nos komo hende ta admirá i apresíá kosnan ku e otro tin ku nos no tin, sin ku nos ta pensa ku esun di nos ta ménos bon, òf ku nos mester ta meskos pa nos ta bon. Den diversidat no tin bon òf malu, tin diferensia. Laga nos tene esaki den mente pa nos tarea di kas mará na nos siguiente proyekto i e presentashon ku lo ta aki dos luna riba dia di idioma materno.”

Dos luna despues: Dia di idioma materno

E gran dia a yega. Ora pa ora sala di e teater tabata yena ku kasi no por a pone un feneta. E tribuna pa mayor i bishitante tabata yen yen. Miéntras ku e tribunanan na banda di e tarima, ku tabata pa e muchanan di skol, tambe tabata yenando. Ken por a imaginá nan ku e proyekto mará na selebrashon di dia di idioma materno, lo a haña asina tantu akohida.

Sekuensia di e presentashonnan tabata variá i kada klas tabatin su toke kultural. Tabatin presentashon di mandarin kombiná ku demostrashon di trahamentu di sushi. Sigui pa un show di arte marsial riba ritmo di músika di China. E siguiente presentashon tabata konsistí di tres klas ku a uni i asina musta e influensia ku spañónan tabatin riba Latino América. E presentashon tabata masha kómiko, sigur pa skucha e diferente variantenan di spañó i mira kon rítmiko i yen di ambiente e gruponan étniko akí por ta. E kabes di skol tabata orguyoso di mira kon su skol tabata bria pa loke ta multikulturalidat, kombibensia i aseptashon di diferensia.

Pero e ambiente a kambia na momentu ku e dosente di papiamentu su klas mester a presentá. Diferente na e otro klasnan, presentashon di e klas akí tabata manera promové divishon. Teili su grupo ta esun ku a kuminsá. Nan a presentá un poema ku tabata trata krueldat di e hulandesnan den tempu di sklabitut. E poema tabata kruel i no tabata kuadra ku e okashon. Tabata manera kos ku públikamente nan ker a tira kos na kara di e grupo di Rhiana.

Rhiana su grupo na su turno no a keda atras, den un rèp nan a konta Teili su grupo kon eksitoso nan ta komo hulandes i kiko nan no gusta di e yu'i Kòrsou. Tenshon a kuminsá lanta durante di e presentashon i e kabes di skol preokupá a bai serka e dosente di papiamentu pa pidi akklarashon.

Pero promé ku e por a yega serka e dosente, el a hañ'é strobá pa e hendenan di prensa ku nèt a yega pa graba parti di e aktividat pa traha un reportahe. Tambú ku chapí a kuminsá zona. Teili su grupo a subi tarima bèk. Nan kuminsá kanta i baila demostrativamente den kara di e otro grupo ku ainda tabata riba tarima. Tur hende a kuminsá murmurá i puntra kiko ta pasando? E kabes di skol ku miéntras tantu a logra yega serka e dosente di papiamentu, ku ta mèntòr di e klas, a pidi e dosente pa intervení den e asunto pa e kos no sali for di man, teniendo kuenta ku awor asta prensa ta presente. Pero e yùfrou, poko frepòstu, ku masha dia tabata buska un chèns a bira kontestá:

“Pero no ta ami a duna niun mucha di dos chèns na skol.”

Rabiá e kabes di skol a buska pa subi tarima, e dosente di papiamentu su tras... pero ya tabata lat. E dos gruponan tabata pará hinchá dilanti di otro, i manera premirá pelea a kuminsá, esun a kuminsá pusha e otro. Un otro a pasa man kue kabei di e esun... Esu! Kos ta saliendo for di man. Públiko a bira ariba bou. Pero manera e kabes di skol i algun dosente mas a logra kore subi riba tarima pa para e dos gruponan, chapí i tambú a kuminsá zona riba un otro ritmo pa despues tur hóben i e músika paralisá. Loke tabata parse di ta un pelea a transformá den un obra di teater. E dosente di papiamentu ku tabata parti di e obra a puntra públiko:

“Di bèrdat nos ta habrí pa diversidat, òf ketu bai nos ta mará na e patronchi bieu i ta pensa ku esun di e otro ta mihó ku di mi?”

E dosente tabata ripití e pregunta aki riba ritmo di tambú miéntras e hóbennan tabata guia esnan ku a subi riba tarima na nan asiento. Manera ku esaki a logra e dos gruponan huntu a baila un baile di tambú. Meimei di e baile Teili a resitá un poema ku tabata reflehá su lucha na e skol nobo. Despues e ritmo di tambú a kambia bira tumba i Rhiana a kanta un kantika masha alegre elogiando e yu di Kòrsou su karakteristikanan. E tumba a pone tur hende man na laira, ta ripití e koro:

“Laga historia atras, mi stima bo mane bo ta!”

E kabes di skol no por a kere su bista. Mayor di e dos hóbennan akí a keda boka habrí, e dosentenan a keda papia so. Na final públiko ta lanta bati man sin ke stòp, i e dos hóbennan a brasa otro riba tarima i bisa otro:

“Amiga, bon trabou!”

Fin.